



tmmob mimarlar odası istanbul büyükşehir şubesi
uctea chamber of architects of turkey istanbul metropolitan branch

VII. İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali

VII. İstanbul International Architecture and
Urban Films Festival

1-9 Ekim / October 2013



Mimarlık ve
Kent Şenliği IX

Afiş Görseli Poster Design
Behiç Ak

Yapım Production
Mimarlık Vakfı İktisadi İşletmesi
Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31
Beyoğlu 34425 İstanbul
Tel 0212 - 244 86 87
yayingrafik@mivisletme.org

Ofset Hazırlık ve Baskı Offset Preparation and Print
Özgül Basımevi
Galipdede Cad. No: 77 Beyoğlu 34420 İstanbul
Tel 0212 - 251 83 13
ozdilbasimevi@gmail.com

Adres Address
TMMOB Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi
Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31
Beyoğlu 34425 İstanbul
Tel 0212 - 251 49 00
Faks 0212 - 251 94 14
archfilmfest@archfilmfest.org
www.archfilmfest.org

Yabancı filmler Türkçe altyazılıdır. International films have Turkish subtitles.
Giriş ücretsizdir. All entrances are free of charge.

VII. İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali

1 - 9 Ekim 2013

VII. İstanbul International Architecture and Urban Films Festival

1 - 9 October 2013



Katkıda Bulunanlar / With Contribution of



**Nâzım
Hikmet Kültür
Merkezi**

NÂZİM HİKMET AKADEMİSİ



BİR Gün

Cumhuriyet

evrensel

mimarizm
MİMARLIK VE TASARIM
YAYIN PLATFORMU
www.mimarizm.com



yapi.com.tr

yapı

Mimarlar Odası, 1954 yılından bugüne yaşam kalitesini ve kültür ortamını geliştirmek için yürütmekte olduğu çalışmalara, sinema alanından yeni bir boyut kazandırmak amacıyla, 2007 yılından bu yana **“İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali”** düzenlemektedir.

Bu festival, Odamızın, her yıl ekim ayının ilk pazartesi günü, Uluslararası Mimarlar Birliği (UIA) üyesi 1.400.000 mimarla aynı anda kutladığı **“Dünya Mimarlık Günü”** bağlamında gerçekleştirilen **“Mimarlık ve Kent Şenliği”** etkinlikleri kapsamında planlanmaktadır. Odamız, mimarların, mimarlık öğrencilerinin, çeşitli STK ve demokratik kitle örgütlerinin aktif katılımının sağlandığı bu haftayı, gerçekleştirdiği bu uluslararası film festivali ile daha da zenginleştirmektedir.

Festival, ülkemizde üretilmiş ve üretilecek mimarlık belgesel ve canlandırma filmlerini teşvik etmeyi, desteklemeyi; dünyanın diğer ülkelerinde bu bağlamda üretilmiş ve beğeni kazanmış filmlerin seyirci ile buluşmasını sağlamayı; konuyla ilgili dünyanın her köşesinden mimarların, yönetmen ve uzmanların etkinlik kapsamında İstanbul’da buluşmalarına ortam hazırlamayı amaç edinmiştir.

Chamber of Architects of Turkey has been conducting a highly involved struggle aimed at developing the architectural culture, protecting the historic heritage and improving the quality of life since its inception in 1954 till today. In order to add a new dimension to these efforts, it has been holding from 2007 onwards the **“İstanbul International Architecture and Urban Films Festival”**.

It is the objective to ensure an active participation of everyone who is interested in the sphere of films, most of all the architects. This festival is being planned within the context of **“Celebration of Architecture and City”** realized by the Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch for the **“World Architecture Day”**, which is celebrated jointly by 1,400,000 global members of the Union of International Architects annually on each first Monday of the month of October.

This festival aims at sponsoring films produced on the subject of architecture and city, encouraging new productions, and exposing admirable examples of films to the audiences. Additionally it foresees to prepare the environment for the meeting together of the architects, the film directors and other experts in İstanbul within the context of this activity, consequently to introduce the concept of architectural culture to wide sections of the public.

Behiç Ak Mimar, Sanatçı Architect, Artist

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni ve İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for İstanbul Short Films Festival

Deniz İncedayı Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı President of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch

Hüseyin Hüsnü Kargın Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi Member to the Board of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch

Arif Keskiner Senarist, Yapımcı, Yazar Scenarist, Producer, Writer

Çağrı Kınıkoğlu Belgesel Film Yönetmeni, Şehir Plancı Documentary Film Director, Urban Planner

Ömer Mutlu Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi Member to the Board of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch

Hasan Özgen Belgesel Film Yönetmeni Documentary Film Director

Sami Yılmaztürk Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreteri, Festival Organizasyon Sekreteri Secretary to the Board of Directors of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch, Festival Organization Secretary

Selma Erdem Festival Koordinasyon Sekreteri Festival Coordination Secretary

Süheyla Acar Senarist, Yazar Scenarist, Writer

Ayşe Ak Y. Mimar Architect

Behiç Ak Mimar, Sanatçı Architect, Artist

Senem Aytaç Sinema Yazarı Film Columnist

İsmail Doğanılmaz Mimar Architect

Hüseyin Karabey Yönetmen Director

Semra Güzel Korver Yönetmen Director

Esin Köymen Y. Mimar Architect

Elif Refiğ Yönetmen Director

Yarışma Filmleri

Competition Films



AGORAFOBİ AGORAPHOBIA

Yönetmen Director **İmre Azem**

Süre Duration **50'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye-Hollanda** / Turkey-The Netherlands

e-Posta e-mail **ekumenopolis@gmail.com**



Agorafobi, Türkiye’de kentsel dönüşümü inceleyen bir belgesel filmidir. Hollanda Altyapı ve Şehircilik Bakanlığı, BM Habitat temsilcilerinin, kent plancısı ve mimarların Ankara, Bursa ve İstanbul’a yaptığı seyahatin öyküsüdür. Seyahat, Ankara’da Kuzey Ankara Dönüşüm Projesi, TOKİ, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ve ODTÜ, Bursa’da Doğanbey Kentsel Dönüşüm Projesi, Mimarlar Odası Bursa Şubesi, İstanbul’da Tarlabası Projesi’ni kapsar.

Agoraphobia is a documentary film investigating Turkey’s urban transformation. The film covers the road trip of representatives of the Dutch Ministry of Environment and Urbanism and UN Habitat, and architects and planners from the Netherlands and Turkey in Ankara, Bursa and İstanbul.

İmre Azem: 1975’te İstanbul’da doğdu. 1998 yılında New Orleans, Tulane Üniversitesi’nden siyaset bilimi ve Fransız edebiyatı dereceleriyle mezun olduktan sonra New York’a taşındı. 2004’ten itibaren kısa ve uzun metraj film ve belgesellerde görüntü yönetmeni olarak çalıştı. İlk yönetmenlik deneyimini 2011’de “Ekümenopolis: Ucu Olmayan Şehir” ile yaşadı.

İmre Azem was born in İstanbul in 1975. He was graduated from Tulane University, Department of Politics and French Literature in 1998. He moved to New York after graduation. Since 2004, he has worked as director of photography in films and documentaries. His first director work is “Ecumenopolis: The City without Limits”, in 2011.

AWAY FROM ALL SUNS TÜM GÜNEŞLERDEN UZAKTA

Yönetmen Director **Isa Willinger**

Süre Duration **55'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Almanya / Germany**

e-Posta e-mail **loraine.blumenthal@kloosundco.de**



Moskova'nın arka sokaklarından unutulmuş hazineler sızır: Rus yapısalcılığının ruhuyla 1920'lerde inşa edilmiş düşsel binalar. Modernitenin umutlarını ve sapmalarını yansıtan, bir başka geleceğin enkazı. Bu binalar aslında bize sesleniyor mu? Film, binanın mirasıyla cebelleşen üç Moskovalı'nın peşinden gidiyor.

In the back alleys of Moscow, forgotten treasures lurk: Utopian buildings, built in the 1920s, with the spirit of Russian constructivism. Ruins of another future, reflecting the hopes and aberrations of modernity... Aren't the buildings calling out to us? The film follows three Muscovites who are struggling with the building's heritage.

Isa Willinger, Münih ve Berlin'de yaşayan bir belgeselci. Toplumsal cinsiyet, toplumsal değişimler, insan hakları, film kuramı ve yerleşmiş film algısı gibi konularda çalışmalar yürütüyor. Münih Televizyon ve Film Üniversitesi'nde okudu. Ukraynalı Rus sinemacı Kira Muratova üzerine yazdığı kitap bu yıl yayımlanacak.

Isa Willinger is a documentary filmmaker based in Munich and Berlin. She has been working on topics like gender, social upheavals, human rights, film theory and embodied film perception. She studied film at the University of Television and Film Munich. Her book Russian-Ukrainian filmmaker Kira Muratova is to be published this year.

BİR DÜŞ-TÜ SULUKULE A DREAM WAS SULUKULE

Yönetmen Director **Müjgân Taner**

Süre Duration **42'18"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **mujgan_taner@hotmail.com**



Geçmiş İstanbul'un fethine dek uzanan tarihi Sulukule'nin yazgısını, bir bakıma çeşitli dönemlerde zorunlu olarak karşı karşıya kaldığı yıkımlar belirlemiştir. Her yıkımda Sulukule'nin adı kalmış, ama yeri değişmiştir. Değişmeyen tek şey ise, kendine özgü rengi ile yaşam biçimi olmuştur. 5366 sayılı Kentsel Dönüşüm Yasası çıkarıldığı zaman Sulukule yıkılacağını, Sulukuleliler 500 yıllık gelenekleri, kültürleri, müzikleri, dansları ile birlikte yok olacaklarını, her şeyin değişeceğini bilmiyorlardı. 2006 yılının Aralık ayında İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Fatih Belediyesi ve TOKİ işbirliği ile Fatih'te "Sulukule" olarak bilinen, Neslişah ve Hatice Sultan Mahalleleri, "acele kamulaştırma" kararı ile yenileme alanı ilân edildi. Neslişah ve Hatice Sultan sakinlerinden kimi ev sahipleri Fatih Belediyesi ile anlaşma sağladı, diğerleri de Fatih Belediyesi'ne dava açtılar. Mahkeme sonuçlanmadan da tahliye ve yıkım başladı. Sulukuleliler borçlandırılarak 45 km uzakta TOKİ'nin yaptığı Taşoluk'a gönderildiler. Tarih boyunca onca yıkıma dayanan Sulukule ne yazık ki bu son yıkımla tarihe karıştı.

The fate of historical Sulukule, which has a past dating back to the conquest of İstanbul, has so far been determined by the demolitions it has faced occasionally throughout history. The name Sulukule remained after each demolition but the neighborhood was relocated. The only thing that never changed is how uniquely colorful lives the people of Sulukule live. When the Urban Transformation Act No 5366 was passed, Sulukule did not know it was to be demolished and the people of Sulukule were not aware that they were to vanish with their 500 years of traditions, culture, music and dances and that everything was to change. In December 2006, with the cooperation of İstanbul Metropolitan Municipality, Fatih Municipality and TOKİ (Mass Housing Administration), Neslişah and Hatice Sultan Districts in Fatih, also known as "Sulukule" were declared renewal area with a resolution of "Urgent Expropriation". Some of the landowners among the residents of Neslişah and Hatice Sultan districts agreed with Fatih Municipality and others sued Fatih Municipality. Before the conclusion of the court process, evacuation and demolishing began. The people of Sulukule were burdened with debts and sent to Taşoluk, where TOKİ built houses, at 45 km distance. Having survived many demolitions throughout history, Sulukule unfortunately became history with the last one.

Müjgân Taner: 1959'da İzmir'de doğdu. Eskişehir Anadolu Üniversitesi İktisat Fakültesi'nden mezun oldu. 1989'da TRT'ye girdi. Birçok drama ve belgesel projeleri gerçekleştirdi. "Bir Görüntü Ustası-Gani Turanlı", "Bossert'in İzinde Karatepe", "Deli Selim", "Kirmasti'nin Öte Yanı" ve "Bir Düştü Sulukule" belgeselleri ulusal ve uluslararası festivallerde gösterime girdi ve ödül aldı. Birçok festivalde de belgesel jüri üyeliği yapmış olan Müjgân Taner, halen TRT'de yapımcı ve yönetmen olarak çalışmaktadır.

She was born in İzmir in 1959. She graduated from Economics Department of Eskişehir Anadolu University. Who joined TRT in 1989 she has produced and directed many drama and documentary works and won "Karatepe in Search of Bossert", "The Crazy Selim", "The Other Side of Kirmasti", "A Dream was Sulukule" awards in domestic and international competitions. She was the jury member of several documentary festivals and now currently she works as a producer-director at TRT.

BİZİM KÖY OUR VILLAGE

Yönetmen Director **Kağan Göktepe**

Süre Duration **25'43"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **kagangoktepe@gmail.com**



Konya'nın Beyşehir ilçesinde kurulan Sonsuz Şükran köyünde kerpiç evler ve sanatsal yaşamın hikâyesi.

Established in the town of Konya Beyşehir and artistic life eternal story adobe houses in the village of thanksgiving.

Kağan Göktepe: 1990'da Balıkesir de doğdu. 2010'da Selçuk Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünü kazandı. Halen öğrenimine burada devam etmektedir.

He was born in Balıkesir in 1990. He won Selçuk University, Faculty of Communication Radio, Television and Cinema in 2010. He still goes on study here.

BÜYÜKDEDEM MİMARBAŞI LOLE
MY GREAT GRANDFATHER MİMARBAŞI LOLE

Yönetmen Director **Haluk Koçoğlu**

Süre Duration **50'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **halukkocoglu@gmail.com**



Mimarbaşı Lole, Mardin'in Mimar Sinan'ı kabul edilen, bu şehirde çok sayıda kamu binasını ve sivil anıtsal yapıları gerçekleştirmiş bir mimardır. Mimarbaşı Lole'nin yaptığı binaları torunu ile araştırmak üzere yola çıkan yönetmen, kendilerine çağrı gönderilen, yurt dışında yaşayan elli civarındaki akrabasından yanıt alınmaması üzerine, kendi öngörüsü ve vizyonu ile baş başa kalır.

Mimarbaşı Lole, who is reputed to be the Mimar Sinan of Mardin, is the architect of numerous public buildings and civic monuments in Mardin. The director sought to investigate the stories of the buildings constructed by Lole together with his grandson. Upon receiving no response from the relatives of Lole who lives abroad, the director engaged in his own vision and insight.

Haluk Koçoğlu: 1953'te Ankara'da doğdu. 1987'de Hilmi Etikan tarafından yönetilen "Tarlabası Tarlabası" filminde yardımcı yönetmenlik yaptı. Film, 2. Lozan Film Festival'inde UPIAV ödülü aldı. 2007'de "Şahmeran Çemberi" isimli belgesel filmi yönetti. 2012'de "Büyükdedem Mimarbaşı Lole" belgesel filmi için Sinema Genel Müdürlüğünden amatör belgesel film yapım desteği aldı.

He was born in Ankara in 1953. He was the assistant director of the film "Tarlabası Tarlabası" which was directed by Hilmi Etikan in 1987. He directed the documentary "Circle of Shahmeran" in 2007. He obtained support from the "General Directorate for Cinema" for documentary production "My Great Grandfather Mimarbaşı Lole" in 2012.

CERVEL-İ İSTANBUL CERVEL-İ İSTANBUL

Yönetmen Director **Can Eren**

Süre Duration **13'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **caneren@gmx.com**



İstanbul, 5.000 yılı aşan tarihiyle günümüz dünyasında en yoğun kültürel mirasa sahip nadide şehirlerden birisi. Söz gelimi Beşiktaş'ın sıradan bir sokağında, üzerine onlarca kat asfalt çekilmesine rağmen "imkânlar dahilinde kısmen" korunabilmiş, tarihi ve kültürel açıklamadan yoksun bir çeşme görebilirsiniz. İstanbul'un her yerinde tanımsız, açıklamasız tarihi ve kültürü gözlemek mümkün. Bilinçli bir şekilde veya cehaletten, hangi açıdan bakmak isterseniz bakınız ama gerçek şu ki, İstanbul insanlara tanımsızlaştırılarak sunulmuş vaziyettedir. Bu kurmaca belgeselde amaç, izleyicinin kurmaca belgeselin gerçekçiliğini sorgulayarak, asıl önem teşkil eden, kentin kültürel benliği karşısındaki farkındalığını arttırmaktır.

With history of more than 5000 years, İstanbul is one of the most mystical cities in the world. Namely, in an ordinary street in Besiktaş district, you can come across an old fountain "preserved as much as possible" despite tons of asphalt cast upon it, lacking, however, any cultural and historical context. It is possible to observe undefined and unexplained history and culture in almost every corner of İstanbul. You may regard this as intentional or merely out of ignorance; but the truth is, İstanbul is presented to people in an undefined style. This docu-fiction aims at arousing consciousness in the audience about the cultural identity of the city by urging the viewer to question the realness of the fictional documentary.

Can Eren: 1986'da Ankara'da doğdu. 2005'te "Konya ve Mevlana" adlı belgesel denemesini yaptı. 2006'da fotoğrafçılığa başladı. Birçok kısa film çekti. 2009'da İtalya'da bir film şirketinde görüntü yönetmenliği yaptı. Lisans eğitimini 2011'de İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema Televizyon ve Görsel İletişim Tasarımı bölümlerinde çift ana dal olarak tamamladı. Şu an İstanbul Bilgi Üniversitesi sinema televizyon yüksek lisans programına devam etmektedir.

He was born in Ankara in 1987. He made a short documentary film about "Konya and Mevlana" in 2005. Then he started photography in 2006. He worked with an Italian film company as director of photography in 2009. He graduated from İstanbul Bilgi University Film Television and Visual Communication Design departments in 2011 (Double Major). During his university years, he made several short films and videos. He still studies at cinema and television master programme in İstanbul Bilgi University.

CONTEMPO ÇAĞDAŞ

Yönetmen Director **Nicolangelo Gelormini**

Süre Duration **8'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, İtalya / Italy**

e-Posta e-mail **nicolangelormini@gmail.com**



Bir sanatçının gözünden İtalya'nın çağdaş sanatı ve mimarisinde özel bir yolculuk: Roma, Matera, Cosenza ve Napoli'de geçiyor.

A special journey in the contemporary Art and Architecture in Italy today: Rome, Matera, Cosenza and Naples, through the eyes of an artist.

Nicolangelo Gelormini, İtalyan asıllı bir yönetmen. Mimari eğitiminden sonra, Centro Sperimentale di Cinematografia'da film yönetmenliği bölümünü bitirdi. Sinema sektöründe, Cannes Festivali'nden ödüllü yönetmen Paolo Sorrentino'nun asistanı olarak çalışmaya başladı. Reklam filmleri (Mediaset), video klipler (Giorgia, Superlux), kısa filmler ve belgeseller yapıyor: "Giò Ponti's Villa Planchart", "Leonardo Ricci Architect" ve "La Casa del Fascio", İtalyan televizyonları için yaptığı belgesellerden birkaçı. IED Üniversitesi ve Centro Sperimentale di Cinema'da Senaryo dersleri veriyor ve bazı çağdaş sanatçıların video yerleştirmelerinin kurgu çalışmalarını yapıyor (Los Angeles, Getty Müzesi). Sanatçı, Mediaset ve RAI ödüllerine sahip. 2011'de Londra Raindance Film Festivali'nde uzun metrajlı filmi "Reset" ile ödül almıştır. En son çalışmaları arasında, Scala Tiyatrosu'nun resmi belgeseli ve toplama film "Napoli 24" için çektiği, Istituto Luce tarafından piyasaya sunulan kısa filmi "My Madre" bulunmaktadır. Sanatçı ayrıca, tiyatro alanında, Milano'da bulunan Piccolo Teatro'da Maestro Luca Ronconi ile birlikte çalıştı. Şu aralarsa, Çağdaş İtalyan sanatı ve mimarisi üzerine çektiği belgesel filmi "Contempo" ile 2013 Venedik Bienali'nde yer alıyor.

Nicolangelo Gelormini is an Italian director. He graduated from film direction at Centro Sperimentale di Cinematografia, after a degree in Architecture. He started working in film as the Assistant Director of Cannes Festival winner Paolo Sorrentino. He produces commercials (Mediaset), videoclip (Giorgia, Superlux), shorts and documentaries: "Giò Ponti's Villa Planchart, Leonardo Ricci Architect and La Casa del Fascio" are some documentaries for the Italian TV. He teaches screenplay at IED University and Centro Sperimentale di Cinema and joins video installations of several contemporary artists (Getty Museum L.A.). He received awards from Mediaset and RAI. In 2011 he won the Raindance Film Festival of London with his feature film "Reset". His last works are the official documentary of the Scala Theatre and the short "My Madre" for the collective movie "Napoli 24", released in Italy by Istituto Luce. He also worked at theatre besides Maestro Luca Ronconi at Piccolo Teatro of Milan and he is present now at Biennale of Venice 2013 with the documentary Contempo, a film about Contemporary Art and Architecture in Italy.

DAYLIGHT: İSTANBUL DAYLIGHT: İSTANBUL

Yönetmen Director **Ali Kerem Öner**

Süre Duration **9'51"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **alikeremoner@gmail.com**



Belgesel, İstanbul'da güneşin batışı ve doğuşu arasındaki zaman aralığını irdelemeye çalışıyor.

This documentary film deals with the time span between the sunset and dawn in İstanbul.

Ali Kerem Öner: 1987'de İstanbul'da doğdu. 2006 yılında TÜRVAK Sinema-TV Akademisi'nden mezun olarak, bağımsız ve deneysel film çalışmaları yapmaya başladı. Halen Anadolu Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nde eğitimine ve bağımsız çalışmalarına devam ediyor.

He was born in İstanbul in 1987. After graduating from TÜRVAK Cinema-TV Academy in 2006, he began to make independent and experimental films. Presently, he continues with independent film projects and receiving education at Anadolu University, Department of Sociology.

DOM NOVOGO BYTA DOM NOVOGO BYTA

Yönetmenler Directors **Lorenzo Tripodi - Manuela Conti**

Süre Duration **46'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Almanya / Germany**

e-Posta e-mail **info@oginoknauss.org**



“Dom Novogo Byta”, yapısalcı avangartların düşsel döneminin kalıntılarının peşinde, Moskova’ya yapılan bir yolculuğun güncesi. Yolculuk, günümüzde emlak spekülâtörleri için iştah kabartıcı bir arsa üzerinde kalmış köhne Narkomfin binasından başlıyor. Film, Narkomfin’den bir bakışla, propaganda ışığında yaratılan hayali manzaralardan ilerleyerek, Moskova’nın çetin koşullara sahip çeperlerinde yeni yeni oluşan muazzam kentleşme ortamında yolunu kaybediyor.

Dom Novogo Byta is the diary of a journey to Moscow chasing the remnants of the extraordinary utopian season of constructivist avant-gardes. It starts from the dilapidated Narkomfin building, surviving today in a central plot of land appealing for real-estate speculators. From the vantage point of the Narkomfin, the film progressively traverses imagined landscapes advanced by propaganda, finally getting lost into the new massive urbanization of the harsh periphery of Moscow.

Lorenzo Tripodi: Napoli 1964 doğumlu, mimar ve sinemacı olan Tripodi, hem şehir plancısı hem de multimedya sanatçısı kimliğiyle çalışmalarına devam ediyor. Floransa Üniversitesi Şehir Plancılığı bölümünde doktora yapan sanatçının doktora tezi, küreselleşme süreciyle bağlantılı olarak kamusal alanın dönüşümünü inceliyor. Tripodi, bağımsız film yönetmeni, yazar ve video sanatçısı olarak uzun soluklu bir deneyime sahip.

Lorenzo Tripodi, (Naples, 1964) is an architect and filmmaker, who develops intertwined activities as an urban planner and multimedia artist. He has a PhD in urban planning from the University of Florence with a thesis analyzing the transformations of public space in relevance with globalization processes. He has a long lasting experience as independent director, author and video artist.

Manuela Conti: Urbino 1969 doğumlu, mimar, fotoğraf sanatçısı, video yapımcısı ve grafik tasarımcıdır. Yapıtları arasında uzun metrajlı filmler, video yerleştirmeler, vjing ve belgesel filmler bulunuyor. Fotoğrafçı kimliğiyle, yoğun olarak şehir manzaralarının küresel boyutta dönüşümünü belgeliyor.

Manuela Conti, (Urbino 1969) is an architect, photographer, video maker and graphic designer. Her work ranges from feature films to video installation, vjing and documentary film. As a photographer, she has been intensively documenting the transformation of global urban landscape.

Ogino Knauss: 1995 yılından bu yana Manuela Conti, Micele Lancuba ve Lorenzo Tripodi’nin dahil olduğu bir kolektif. Bu proje, Floransa’da bulunan bağımsız “Mutant Cinema Laboratory”de ortaya çıktı. Bazı üyelerin aynı zamanda mimar olması ve tehdit altında bulunan kültürel alanların savunulması için yaptıkları politik eylemler, görsellik ve mekânsal üretim ve medyanın katılımcı kullanımını da içeren geniş bir faaliyet alanının oluşmasına katkı sağladı.

Ogino Knauss is a collective signature adopted since 1995 by Manuela Conti, Michele Lancuba and Lorenzo Tripodi. The project started as the “Mutant Cinema Laboratory”, in a self-managed social centre in Florence. The parallel educational background of some of the members as architects and the political action in defense of threatened cultural spaces contributed in creating a wide field of activity including the critical relationship between image and spatial production and the participative use of media.

KIYI KIYI THERE AND BACK

Yönetmenler Directors **Bilge Demirtaş - Özlem Sarıyıldız**

Süre Duration **39'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **kiyikiyi@utopictures.com**



Bizleri Ege Denizi'ne açılan kanalların bir yakasındaki Dalyan kasabasından, diğer yakasındaki Kaunos kral mezarları ve Çandır köyüne kürek çeken kadınlar geçirir. Uzun yıllardır geçimlerini bu şekilde sağlayan kadınların evleri ve sandalları, birbirinin uzantısı haline gelmiş; bu mekânlarda ve bu mekânlarla kurdukları ilişkiler iç içe geçmiştir. "Kıyı Kıyı", yaşamları kentli teorilerin kalıpları dışında örgütlenen, kürek çeken kadınların gündelik hayatlarına uzaktan bakar.

Who passes us from Dalyan town to the Kaunos Tombs and Çandır village located on both sides of the canal which joins the Aegean Sea are the rowing women. Homes and boats for these women, who have been making a living from rowing for many years, have become an extension of each other; and the relationships they established in these places and with these places have been intertwined. "There and back" follows the daily lives of the rowing women whose lives are organized away from the patterns of the urban theories.

Bilge Demirtaş: ODTÜ Felsefe Bölümü mezuniyetini takiben ODTÜ-GİSAM'da (Görsel İşitsel Sistemler Araştırma Merkezi) araştırma görevlisi olarak çalışmaya başladı. Aynı süreçte Medya ve Kültürel Çalışmalar Bölümü'nde yüksek lisans yaptı. Belgesel film "Kürek Çeken Kadınlar", kısa film "Ağdalı Bir Film" ile video-belgesel "Burası Ankara" gibi kolektif çalışmalarda ortak yönetmenlik yaptı. 2007-2010 arasında Brooklyn-New York'ta, bir yandan Polytechnic Üniversitesi'nin Bütünleşik Dijital Medya Enstitüsü'nde ikinci bir yüksek lisans yapmış, diğer yandan da bölüm hocalarının çoklu-medya projelerinde çalışmıştır. Bağımsız projeler yürüterek yarı-zamanlı dersler vermektedir. İzmir'de yaşamaktadır.

After graduating from METU Philosophy Department, Demirtaş started working as research assistant at METU-GİSAM (Audio-Visual Research and Production Center). Concurrently, she completed her MA degree at Media and Cultural Studies Department. She also co-directed collective works including the documentary "Kürek Çeken Kadınlar", the short film "Ağdalı Bir Film" and the video-documentary "Burası Ankara". From 2007 to 2010, she completed another masters degree in Brooklyn-New York at Polytechnic University's Integrated Digital Media Institute and also worked with department professors in various multi-media projects. As a part time occupation, she works as a tutor; along with carrying out independent projects. She lives in Izmir.

Özlem Sarıyıldız: Lisansını ODTÜ Endüstri Ürünleri Tasarımı'nda; yüksek lisansını aynı okulun Medya ve Kültürel Çalışmalar Bölümü'nde tamamladı. 2004-2005 yıllarında University Mcgill'de araştırma asistanlığı yaptı. Halen Bilkent Üniversitesi Grafik Bölümü'nde doktora devam etmektedir. Bir süredir belgesel videoyla ilgilenmektedir.

Completed her bachelor in The Department of Industrial Design, Middle East Technical University (METU), and her MS in Media and Cultural Studies, METU; worked as a research assistant at University Mcgill, Montréal between 2004-2005. She has been working on documentaries and videos for a while.

KUTSAL, NEW YORK'UN KÜÇÜK SURIYESİ THE SACRED

Yönetmen Director **Özge Doğan**

Süre Duration **26'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **ayseozgedogan@yahoo.com**



"Kutsal", Manhattan'daki Dünya Ticaret Merkezi'nin çok yakınında kurulmuş bir mahalle olan Küçük Suriye'nin ve 19.yy sonundan bugüne dek geçirdiği dönüşümün hikâyesini anlatan bir belgeseldir. Küçük Suriye 1940'larda Brooklyn Battery Tüneli'nin yapımıyla büyük darbe almış, 11 Eylül'den sonra büyük bir hızla artan imar faaliyetlerinden dolayı tamamen yok olma tehlikesiyle karşı karşıya kalmıştır.

"The Sacred" is a documentary video about Little Syria, a neighborhood which is located at the foot of the World Trade Center in Manhattan, and the transformations it has gone through from the late 19th century to today. Little Syria was largely destroyed by the construction of the Brooklyn Battery Tunnel in the 1940s. It is now in the process of being completely erased by real estate development that dramatically accelerated after 9/11.

Özge Doğan: 1986'da Ağrı'da doğdu, Ankara'da büyüdü. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi'ndeki lisans eğitiminden sonra 2009'da Fulbright bursuyla City University of New York, Hunter College'da 3 yıllık güzel sanatlar eğitimine başladı. Kent hakkı, kentsel dönüşüm, yerinden edilme, soylulaştırma politikaları belgesellerinin temel konuları arasındadır.

Özge Doğan was born in Ağrı in 1986 and raised in Ankara. After graduating from Ankara University Faculty of Communication, she started to pursue her 3 years of Master of Fine Arts degree at the City University of New York, Hunter College. City rights, urban renewal, displacement, gentrification politics are one of the few topics that she is concerned in her documentaries.

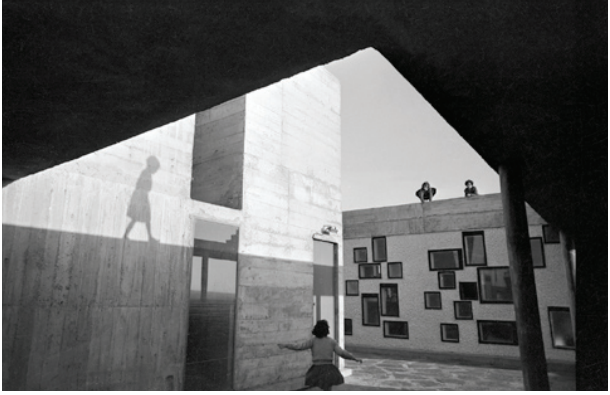
LUCIEN HERVE, PHOTOGRAPHER DESPITE HIMSELF
LUCIEN HERVE, KENDİNE RAĞMEN FOTOĞRAFÇI

Yönetmen Director **Gerrit Messiaen**

Süre Duration **54'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Belçika** / Belgium

e-Posta e-mail **gerrit.messiaen@telenet.be**



Lucien Hervé, 1949'dan 1965'e dek Fransız Mimar Le Corbusier'nin fotoğrafçısı olarak çalıştı. İzleyen dönemde, Breuer, Niemeyer, Gropius, Neutra, Aalto ve Nervi gibi diğer tanınmış mimarlarla çalıştı. Bu belgesel, 20. yüzyılın en önemli mimari fotoğrafçılarından birinin hayatını ve eserlerini inceliyor.

Lucien Hervé was the official photographer of the French architect Le Corbusier from 1949 until 1965. Afterwards he worked for famous architects as Breuer, Niemeyer, Gropius, Neutra, Aalto and Nervi. The documentary gives an overview of the work and life of one of the most important photographers of architecture of the 20th century.

Gerrit Messiaen: 1996'da yayımladığı "A Journey with Paul Cox" ("Paul Cox'la Bir Yolculuk") adlı belgesel filminde, Avustralyalı sinemacı Paul Cox'un portresini sunuyor. "Until My Last Breath" ("Son Nefesime Kadar") adlı 2000 yapımı filmiyle Belçika'da en iyi belgesel ödülünü aldı. İlk uzun metrajlı filmi "Hide and Seek" ("Saklambaç"), Siena'da 2003'te düzenlenen uluslararası film festivalinde ödül almıştır.

In 1996 Gerrit Messiaen realized "A Journey with Paul Cox", a documentary portrait of the Australian filmmaker Paul Cox. He won an award for the Best Belgian Documentary in 2000 for his film "Until My Last Breath". His first feature film "Hide and Seek" was rewarded at the international film festival in Siena in 2003.

MAN MADE PLACE İNSAN BİR YER YAPTI

Yönetmen Director **Yu Shen Su**

Süre Duration **53'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Almanya / Germany**

e-Posta e-mail **essenneu@gmail.com**



Son dönemde hızla gelişen bir kentleşme aşaması Çin Halk Cumhuriyeti'ne damgasını vuruyor. Belgesel film "Man Made Place", bu bağlamda iki farklı şehri inceliyor. İkisi de terk edilmiş olan Yumen –harabeye dönmüş bir hayalet şehir– ve Kangbashi –geleceğin mitsel şehri– birbirinden tamamen farklı nedenlerden dolayı vardır. "Man Made Place", bu iki şehrin ve bu iki şehrin sakinleri arasındaki ilişkinin şehirleşme döneminde Çin'de nasıl geliştiğini etkileyici bir görsellikle anlatıyor.

China is currently marked by a phase of rapidly growing urbanization. The documentary "Man Made Place" in this context deals with two particular cities. Yumen – a derelict ghost town – and Kangbashi – a mythic city of the future, both are deserted. They exist because of completely different reasons. "Man Made Place" shows through impressive images how these two cities – and the relation of inhabitants to these cities – are developing in China in times of urban growth.

Yu Shen Su: 1979'da Tayvan'da doğdu. Sanat ve yönetmenlik çalışmalarını Essen'de (Almanya) sürdürüyor. 1998-2002 arasında, National Taiwan University of Arts'ta lisans çalışmalarını tamamladı. 2006-2012 arasında, Academy of Media Arts Cologne'da sanat okudu.

Yu Shen Su: Born 1979 in Taiwan, Yu Shen Su is an artist and director, living in Essen (Germany). From 1998 to 2002, Yu Shen Su studied at the National Taiwan University of Arts (BA). Between 2006 and 2012, Shen Su studied at the Academy of Media Arts Cologne, Art (diploma).

MAYA ONCE UPON A TIME

Yönetmen Director **Rodi Yüzbaşı**

Süre Duration **27"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **rodidisa@gmail.com**



“Doğu” da insanlar, onları bir arada tutan değerleri, masalların ve ezgilerin içine taşırdı. Boşalan köylerle birlikte geçmişle bugün arasındaki yegâne köprüler olan “dengbejler”, masal anlatıcıları da kaybolmaya yüz tuttu. Onların hafızalarında saklı tuttuğu şeyler, birlikte yaşayabilme kültürünün mayasıydı.

“Maya” belgeseli, Türkiye'nin en doğusundaki köylerden birinin bir yıllık yaşam döngüsüne dairdir.

Kurdish culture has a widespread, fascinating oral tradition, which explains everything; people faced everyday life, either by the way of singing or storytelling. Thus, cultural values are transferred vocally from generation to generation by these songs and stories, which are told by “Dengbej”.

This documentary narrates the story of one-year life cycle in a village located in eastern Turkey, as several “dengbej” accompany us with their unrefined voice and thousand years memories.

Rodi Yüzbaşı: Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü Sinema TV bölümünde yüksek lisans yaptı. Belgesel sinema ve fotoğraf çalışmaktadır.

In the department of Marmara University Institute of Fine Arts Cinema TV made toward a bachelor. Documentary film and photography works.

MEETING AT THE BUILDING BİNA TOPLANTISI

Yönetmenler Directors **Carlota Coloma - Adrià Lahuerta**

Süre Duration **15'51"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, İspanya / Spain**

e-Posta e-mail **carlota@15-L.com**



Terrassa'da 111 numaralı binada bir yaz sabahı. Avluda bina sakinlerinin gündelik yaşamı devam ederken aralarına yeni biri katılıyor. Yerleşimin başlamasından bir yıl sonra, Flores & Prats Mimarlarının 111 numaralı sosyal konut binası, güçlü bir topluluk ruhu kazanır. Peki, topluluk ruhunu etkileyen şey mimari midir, yoksa nedeni insanlar ve onların aile kurma isteği mi olmuştur?

It's a summer morning at Building 111 of Terrassa. The courtyard hosts the daily activities of the neighbors and a newcomer is preparing to join the community.

Just a year after being occupied, the social housing of the Building 111 of Flores & Prats Architects, has taken a strong community. Is the architecture that influences the community creation or is it the people and their need of creating families?

Carlota Coloma: 2008'de Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC) Film Yönetmenliği bölümünden mezun oldu. Escuela Internacional de Cine y Televisión of San Antonio de los Baños'ta (EICTV) İleri Seviye Senaryo Yazarlığı Atölyesi'ni (Küba, 2008) ve Tercer Ojo tarafından 2009'da CCCB'de (Center of Contemporary Culture of Barcelona) düzenlenen Belgesel Senaryo Yazımı Uzmanlık Programını tamamladı. 2009 ve 2010 yıllarında, moda tasarımcısı Josep Font'un asistanı olarak çalıştı.

Carlota Coloma graduated in Film Direction from the Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC) (2008). She completed the Advanced Script Workshop at the Escuela Internacional de Cine y Televisión of San Antonio de los Baños (EICTV) (Cuba, 2008) and the Specialization Workshop in Documentary Scriptwriting at the CCCB (Centre of Contemporary Culture of Barcelona) organized by Tercer Ojo (2009). She worked as an assistant for the fashion designer Josep Font (2009 and 2010).

Adrià Lahuerta: 2008 yılında Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC) Film Yönetmenliği bölümünden mezun oldu. Barcelona Üniversitesi'nden (UB) yabancı diller alanında diploması da bulunuyor (2011). Escuela Internacional de Cine y Televisión of San Antonio de los Baños'ta (EICTV) düzenlenen Sahne Yönetmenliği Atölyesi'ne katıldı (Küba, 2008). Katalonya Politeknik Üniversitesi (UPC) Barcelona Mimarlık Okulu'nda (ETSAB) düzenlenen "Report" adlı atölyede "Gündeliğin İnşası" konusunda dersler verdi.

Adrià Lahuerta graduated in Film Direction from the Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (2008). He has got a degree in Foreign Languages from the University of Barcelona (UB) (2011).

He completed the Workshop on Scene Direction at the Escuela Internacional de Cine y Televisión of San Antonio de los Baños (EICTV) (Cuba, 2008). He taught the workshop "Report" in the master "Construction of the Ephemeral", at the School of Architecture of Barcelona (ETSAB), in the Polytechnic University of Catalonia (UPC).

NEWTON GARTH NEWTON BAHÇESİ

Yönetmen Director **Peter Spence**

Süre Duration **4'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, İngiltere / England**

e-Posta e-mail **peter@naturalcinema.co.uk**



1967'de Chapeltown, North Leeds'de inşa edilen Newton Garth yapıları, 60'lı yıllara ait modernist terasların İngiltere'deki nispeten nadir örneklerinden biri. Yapılar, Derek Walker tarafından, Milton Keynes'in şef mimar ve nâzım plancısı olarak atanmasından önce tasarlandı. Yerleşimleri ve nitelik bakımından sıra dışı yönleri sahip bu evler, 60 hane için eşit yaşam alanları sağlamak üzere tek tip boyutlarla tasarlandı. Yapıların inşasından bu yana geçen yaklaşık 50 sene sonrasında film, Newton Garth'ın bugünkü sakinlerinin deneyiminde, yapıların yaratılmasındaki mantığın hedeflediği demokrasi ruhunun devam edip etmediğini araştırıyor.

Built in 1967 the Newton Garth Estate in Chapeltown, North Leeds is a relatively rare example of a 60s modernist terrace in the UK. The estate was designed by Derek Walker shortly before being appointed as Chief Architect and Master Planner of Milton Keynes.

Unusual in their layout and specifications the houses were designed to uniform dimensions in order to provide equal living space for 60 homes. Nearly 50 years after it was built this film seeks to explore whether the democratic ethos under-pinning the conception of the estate is borne out through the experience of current residents of Newton Garth.

Peter Spence: İngiltere'nin Leeds kentinde yaşayan sinemacı, WWSFF Toronto, Hamburg, Sheffield Doc/Fest, Sydney, Edinburgh, Cambridge ve Melbourne'da düzenlenen uluslararası festivallerde, ödüllü kısa film ve belgeselleriyle birçok kez yer aldı. Film çalışmaları, UK Film Council, British Council ve David Lean Vakfı tarafından desteklendi. Televizyon araştırmacısı ve yönetmenliğinin yanı sıra, sinema endüstrisinde de yönetici ve projeksiyoncu olarak çalıştı. Yapım şirketi Natural Cinema, mali desteklerle ve bağımsız olarak, genellikle sanat ve mimari konularında olgusal çalışmalara imza atıyor. Peter aynı zamanda, "Film & Festivals Magazine" adlı dergiye düzenli olarak katkıda bulunuyor ve "Chapel Allerton Short Film Festival"de yardımcı programcı olarak görev alıyor. İngiltere Sheffield'de bulunan Screen Arts from the Northern Media School'dan yüksek lisans derecesine sahip.

Peter Spence is a film-maker based in Leeds, UK. His award winning short drama and documentary films have screened widely on the international festival circuit including WWSFF Toronto, Hamburg, Sheffield Doc/Fest, Sydney, Edinburgh, Cambridge and Melbourne. His film work has received funding and support from the UK Film Council, the British Council and the David Lean Foundation.

Peter has worked as a television researcher and director, and in the cinema industry as a manager and projectionist. His production company, Natural Cinema, makes factual productions both commissioned and independently, often with a focus on art and architecture subjects. Peter is also a regular contributor to "Film & Festivals Magazine" and co-programmer of the "Chapel Allerton Short Film Festival". He holds an MA in Screen Arts from the Northern Media School in Sheffield, UK.

RÜYA DREAM (Canlandırma-Animation)

Yönetmenler Directors **Engin Çetinkaya - Eyüp Taha Kaymaz**

Süre Duration **2'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **e_cetinkaya@yahoo.com**



Woody balıkları seven bir çocuktur. Annesi ona akvaryumda bir balık alır. Gece Woody'nin gördüğü rüya balığın kaderini değiştirecektir.

Woody is a child who loves fish. Her mother give him a fish in the aquarium. Woody's night's dream will change the destiny of the fish.

Engin Çetinkaya: 1979 Batman, Kozluk doğumlu. Kısa film, fotoğraf, müzik, grafik tasarım ve güncel sanat ile ilgilenmekte. Şu an bir ilköğretim okulunda resim öğretmenliği yapmakta.

Born in Batman in 1979. Interested in short film making, photography, music (as bass player), graphic desing and postmodern arts. Now working in elementary school as art teacher.

Eyüp Taha Kaymaz: 11 yaşında ilköğretim 5. Sınıf öğrencisi. Resim, karikatür ve sinema ile ilgilenmekte. Rüya ilk animasyon filmidir.

11 years old and going to 5. class in elementary school. Like art, cartoons and cinema. Dream is his first animation film.

SALAH'S CAFE-OPEN EVEN DURING WORKS
SALAH'IN YERİ-İŞLERİ SIRASINDA BİLE AÇIK

Yönetmenler Directors **Nadia Bouferkas - Mehmet Arıkan**

Süre Duration **52'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Fransa / France**
e-Posta e-mail **yoruk.memo@free.fr**



Kuzey Fransa'daki Union Bölgesi yüzyılı aşkın bir süredir Fransa tekstil endüstrisinin merkeziydi. Bölgede çoğunlukla fabrika işçileri yaşamaktaydı. Tossée bölgesindeki hallaçlama fabrikası 2004'te kapanınca, geri kalan sanayi faaliyetleri de durma noktasına geldi. O sessiz sakin zamanlar artık bir hayli geride kaldı, bölge şimdilerde Fransa'nın en iddialı kentsel dönüşüm projelerinden birine tahsis edildi. Yakın zamanda bölgede yerleşim, kamu tesisleri ve iş yerleri olacak. Buldozlerin dansına aldirmayan, bölgede geriye kalan tek kafe olan "Salah'ın Yeri" ise her gün açık.

For more than a century, the Union District, located between Tourcoing and Roubaix (Northern France), was a hub of French textile industry. The area was inhabited mainly by factory workers. The remaining industrial activity came to a halt when the carding factory of the Tossée zone closed in 2004. Now those halcyon times are long gone and the area has been selected for one of the most ambitious urban renewal projects in France. Soon it shall be accommodating dwellings, public facilities and businesses. Indifferent to the dance of the bulldozers, the district's last remaining café, "Salah's Café" is open every day.

Nadia Bouferkas: 1971 Fransa doğumlu. Sinema estetiği üzerine üniversite derecesi bulunan Bouferkas, belgeselci olarak on iki yıllık film yapımı ve bağımsız yapımcı deneyimine sahip. Özel ilgi alanları arasında sinemada bellek konusu bulunuyor. Fransa, Venezuela ve Filistin gibi ülkelerin kalabalık bölgelerinde belgesel film pratiği üzerine dersler veriyor.

Nadia Bouferkas was born in 1971, in the north of France. Holder of a university degree in aesthetics of the cinema, she works as a documentary film director after twelve years in realization and independent production. Her particular interests include the question of memory in the cinema. She teaches the practice of the documentary cinema in popular quarters in France, Venezuela, Palestine.

Mehmet Arıkan: 1965'te Türkiye'de doğdu. Yapımcı ve belgesel film yönetmeni olan Arıkan, kadraj konusunda düzenlediği atölyelerde sinema pratiği için alternatifler geliştiriyor. Yazar. Yayıncılık alanında film pratiği konusunda atölyeler düzenledi. Filmlerinden bazıları uluslararası festivallerde ve televizyonlarda gösterildi.

Mehmet Arıkan was born in Turkey in 1965. Producer and independent film director, he alternates the practice of the cinema as encadrants workshops in realization. Author. He organized workshops about film practice in the field of broadcasting. Some of his films partook in international festivals and were broadcasted on television.

SOKAKTA NEFES ALMAK BREATHING IN THE STREETS

Yönetmen Director **İbrahim Sertaç Kasaplar**

Süre Duration **15'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **sertackasaplar@gmail.com**



Dünyanın bisiklet başkenti Amsterdam'ın tarihi dokusunu korumak için arabalara karşı verdiği mücadele ve kentin bugünkü yüksek yaşanabilirlik kalitesi üzerine; bisiklet özelinde bir çalışma.

The bicycle capital of the world Amsterdam's struggle against cars, to protect the city's historical structure. Also Amsterdam's high liveability level, based on bicycles.

İbrahim Sertaç Kasaplar: 1985, Çanakkale doğumludur. Lise yıllarında amatör tiyatro toplulukları ile çalışmış, kısa filmler gerçekleştirmiştir. Bisikletliler Derneği asli üyesi olan İbrahim Sertaç Kasaplar, kent içi ulaşım alternatifleri alanında bağımsız video çalışmaları gerçekleştirmektedir.

He was born in Çanakkale in 1985. In high school, he worked with amateur crews to make short films and also stage plays. He is an official member of Bicycle Association of Turkey. İbrahim Sertaç Kasaplar works independently to make videos about public transport alternatives and mobility in the cities.

ŞANTIYE BEYOĞLU CONSTRUCTION BEYOĞLU

Yönetmen Director **Meral Candan**

Süre Duration **5'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **candanmeral@gmail.com**



Rantın en yüksek olduğu şehir olan İstanbul, kentsel dönüşümün yanı sıra şimdilerde “Yayalaştırma Projesi”nin yarattığı yıkım ile karşı karşıya. Taksim’de her yer paravan, her yer çukur ve buldozer dolu. İnsanlar ve sokak hayvanları, şantiye duvarları ve otomobiller arasında yaşamaya zorlanıyor. Ayrıca yapılması plânlanan Topçu Kışlası nedeni ile Gezi Parkı ortadan kalkacak. Yıkılan her bina, kesilen her ağaç, tahliye edilen her dükkân ile buraya ait anılarımız da yok oluyor. Taksim koca bir şantiye haline geldi ve bizden bu şantiyenin içinde yaşamamız, yapılanlara hayran kalmamız bekleniyor. Ancak sivil toplum örgütlerinin de dediği gibi Taksim Projesi, bir insansızlaştırma projesi. “Şantiye Beyoğlu” bunu vurgulamak istiyor.

İstanbul, where the pillage profit is the most, is facing the demolition caused by “Pedestrianization Project”. In the streets where this walls of wood builded, tradesmen are in a hard case. That’s why the people and animals are forced to live between construction walls and automobiles. Taksim has turned into a massive construction. Because of the Topçu Kışlası Project, Taksim Gezi Parkı will be destroyed. The memories get lost with every single tree cut down, store evacuate and building knock down. Holes, excavators and paravanes are now pieces of daily life at Taksim. And we are expected to live in this situation and even to admire it. But as NGOs says, The Project Taksim is a depopulization project. I want to emphasize this in my video project “Şantiye Beyoğlu / Construction Beyoğlu”.

Meral Candan 1982 İstanbul doğumlu, Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi mezunu, şimdilerde Bianet için röportajlar hazırlıyor. İstanbul’da yaşıyor.

Meral Candan was born in 1982, İstanbul. Graduated from Marmara University, she is living in İstanbul and making interviews for Bianet.

TOWN M KENT M

Yönetmen Director **Igor Morozov**

Süre Duration **45'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Rusya / Russia**

e-Posta e-mail **ellada@cnf.ru**



Film, dünyanın ilk sosyalist kentindeki yapılaşma ve mimariyi konu alıyor. Mimarinin, tarihin bir yansıması olduğunu kanıtlar biçimde Magnitogorsk'un mahalleleri bugüne değin tipik birer hudut olmuştur. Bir yanıyla da oldukça genç görünen kentin tüm alanları korunmuş durumda olup, karşıdan karşıya geçildiğinde, tamamen farklı bir mimari ve mekânsal boyuta girilir ve bu durum bazen “zamanda bir geçit” izlenimi yaratır.

The film about the construction and architecture of the world's first socialist city. To this very day the districts of Magnitogorsk have been typical boundaries, confirming that the architecture is the mirror of history. All the areas of the pretty young town have been kept safe and crossing the street, you can get into a completely different architectural and spatial dimension, and sometimes it seems that it's “a passage in time”.

Igor Morozov: 1968'de Ural Dağlarındaki Magnitogorsk'ta doğdu. 1997'de “The School for Film, Theater and Advertising” bünyesinde eğitim görmeye başladı. Mezun olduktan sonra bir film stüdyosunda yardımcı yönetmen olarak çalışmaya başladı ve burada 20'den fazla film ve videonun yapımında asistan olarak çalıştı. 2001'de kurgucu olarak çalıştı ve 50'den fazla film ve televizyon dizisinin kurgusunu gerçekleştirdi. 2007'de yönetmenliğe başladı.

Igor Morozov was born in 1968 in Magnitogorsk, a city in the Ural Mountains. In 1997 he entered “The School for Film, Theater and Advertising”. After graduating, he took a position as assistant director at a film studio, where he helped produce more than 20 reels and videos. He began working as a film editor in 2001 and has edited more than 50 documentary films and television series. Morozov began directing in 2007.

TEHCİR HİKÂYELERİ STORIES OF DEPORTATION

Yönetmenler Directors **Ezgi Sönmez Turan - Pınar Yıldız**

Süre Duration **12'14"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **ezgi-turan@hotmail.com / pinar_ydz@hotmail.com**



Bugünün tehcir hikâyesi Tarlabası'dır. İşte bu tehcir hikâyesi; rant uğruna evlerinden zorla çıkartılan, çıkartılmakta olan hayatlar ile bu alanda çalışmalar, araştırmalar yapan uzman kişiler aracılığıyla, 2010 yılında Tarlabası'nda başlatılan insan ve çevre düşmanı kentsel dönüşüm projesinin insana, kente dair neleri alıp götürdüğünü anlatıyor.

Tarlabası is the contemporary version of deportation stories. This story tells us what the 2010 Tarlabası urban regeneration, a hostile project for the citizens and the environment, has taken away from the city and its residents by help of the testimonials of those who are forced to leave their homes and the participation of the experts who pursue studies and researches in this area.

Ezgi Sönmez Turan: 1990, İstanbul doğumlu. Galatasaray Üniversitesi, İletişim Fakültesi Radyo-Sinema-TV Bölümü'nden mezun olduktan sonra Paris 8 Üniversitesi'nde bir dönem boyunca sinema eğitimi aldı. "Karnaval" (2013) filminde post-produksiyon asistanlığı ve bir uzun metrajlı filmin kamera arkası kurgusunu yaptı. Öğrenimi süresince birer radyo ve televizyon programı hazırladı ve bir kısa film çekti.

Born in İstanbul, in 1990. Graduated from Galatasaray University, Department of Radio-Cinema-TV. Studied cinema in The University of Paris 8 for a semester. Worked as a post-production assistant for a film, "Carnival" (2013), and edited behind the scenes of one feature film. During my studies, prepared one radio and one television program and made one short film.

Pınar Yıldız: 1988, İstanbul doğumlu. Galatasaray Üniversitesi, İletişim Fakültesi Radyo-Sinema-TV Bölümü'nden mezun oldu. Michel de Montaigne Üniversitesi'nde bir dönem sinema eğitimi aldı. "Görünmeyenler" (2012) filminde kurgu asistanlığı yaptı. Öğrenimi süresince birer radyo ve televizyon programı hazırladı ve bir kısa film çekti.

Born in İstanbul, in 1988. Graduated from Galatasaray University, Department of Radio-Cinema-TV. Studied cinema in The University of Michel de Montaigne for a semester. Worked as a montage assistant for film, "Invisibles" (2012). She prepared one radio and one television program and made one short film.

TİYATRO AŞKI THE LOVE OF THEATER

Yönetmen Director **Ali Kağan Kafa**

Süre Duration **15'33"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **alixxkagan@gmail.com**



Darbeler, ihtilâller, çatışmalar ve sansürlerle geçen seksen yıl. Tüm bunlara inat küçük bir köy ve ellerindeki en köklü silah tiyatro... Çok köklü bir sanat olan tiyatronun Bademler Köyü'nde seksen yıldır güçlülere karşı göğüs germesinin hikâyesi...

Eighty years of coups, revolutions, conflicts and censorship. Resiting all this stand a small village and its theater, as the most deeply rooted weapon... This film is the story of how theater, an ineradicable art, challenges the hardships of eighty years in the Village of Bademler...

Ali Kağan Kafa: 1991'de doğdu. 2011'de Selçuk Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo- Sinema-TV Bölümü'nü kazandı. Öğrenimine orada devam etmektedir.

Ali Kağan Kafa: He was born in 1991. In 2011, he qualified for a degree at Selçuk University, Faculty of Communication, Department of Radio-Cinema-TV in 2011. He continues to his education in the same department.

UNUTULMUŞLAR ADASI THE LONG FORGOTTEN ISLAND

Yönetmen Director **Cansu Şahin**

Süre Duration **19'57"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **cananas_1907@hotmail.com**



Yolu olmayan bir adada umut dolu insanların dört tarafı sularla çevrili hayatları... Ulaşımın zor olduğu, çocukların okullarına tekneyle gidip geldikleri, genç kızların evlendikten sonra ada dışına çıktıkları, balıkçılık ve tarımla geçinilen bir adada geçen dört mevsim çocukların gözünden anlatılıyor.

The lives of hopeful people that live in an island without a road. In that island where is hard to reach, children travel with boats, young women leave after marriage, people earn their living with fishing and farming; four seasons has been told from childrens eyes.

Cansu Şahin: 1991 İzmir doğumlu. 2010'da Selçuk Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-Sinema- TV Bölümü'ne girdi. Öğrenimini halen burada sürdürüyor.

She was born in Izmir in 1991. She began Selçuk University, Faculty of Communication, Department of Radio-Cinema- TV in 2010. She continues to her education there.

WHY A FILM ABOUT MICHELE DE LUCCHI
NİÇİN MICHELE DE LUCCHI HAKKINDA BİR FİLM

Yönetmen Director **Alessio Bozzer**

Süre Duration **57'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, İtalya / Italy**

e-Posta e-mail **terredarte.it@libero.it**



Sorunun cevabı kendiliğinden, siz mimarı dinlerken geliyor. Mimar, bir yandan radikal mimari, kavramsal deneyler, Olivetti'yle çalışma ve Ettore Sottsass'la olan yoğun ilişkisinden bahsediyor. Memphis macerasından... Binalar ve nesnelere... Dünyanın en ünlü objelerinden biri olan, Artemide'de, 1985'te kendisinin tasarladığı Tolomeo fenerinden... Zanaatkarlarla olan çalışmalarından ve kendisinin de niçin bir yerden sonra eline zincirli testereyi alıp küçük ağaç evler yapmaya başladığından... Böylece film kendini oluşturmaya başlıyor: 70'lerin super-8 filmleriyle ve Cavart grubunun performanslarıyla, Milano Trienali'nin ortasında Napolyon kılığına giren De Lucchi'nin siyah beyaz fotoğraflarıyla, Olivetti Syntesis'in toplanmasıyla, 1979'da burada çalışmaya başlamasıyla, Memphis'i kurduğu yıl olan 1980'in bir aralık gecesi hiç durmadan dönen Bob Dylan uzunçaları "Blonde on Blonde"la, zanaatkarların eserleriyle, Milano, Venedik ve Gürcistan'daki mimari projeleriyle, Tolomeo fenerinin aşamaları ve toparlanması için adımlarla, Chioso, Angera'da bulunan özel mekânında teresteresine benzini doldurup, kocaman kütüklere şekil veren Michele De Lucchi ile...

The answer occurs naturally, as you listen to this architect who tells the story of Radical architecture, the conceptual experiments, the work in Olivetti and the intense relationship with Ettore Sottsass. The adventure of Memphis... Buildings and objects... One of the most famous objects in the world, the Tolomeo lamp, which he designed for Artemide in 1985... Working with artisans and why at some point he picked up a chain saw and started making small wooden houses... And so the film almost constructs itself with the Super-8 films of the '70s and with the performances of Cavart group; with black and white photos of De Lucchi dressed as Napoleon in front of the Milan Triennale; with the assembly of the Olivetti Syntesis, where in 1979 he began working; with the original LP "Blonde on Blonde" by Bob Dylan that was spinning unceasingly on the turntable that night in December 1980, when he founded the Memphis; with the work of the artisans; with the architecture projects in Milan, Venice, Georgia; with the steps of processing and assembly of the lamp Tolomeo; with Michele De Lucchi, who fills his chainsaw with oil and begins to cut and shape large logs of wood in his private space, the Chioso, in Angera.

Alessio Bozzer: 1975'te Trieste'de doğdu. Milano Politeknik Üniversitesi Tasarım Bölümü'nü bitirdi. 2007'ye dek tasarımcı olarak çalıştı. 2007'den bu yana İtalya, Trieste'de bulunan Videoest adlı yapım şirketinde yapımcı ve yönetmen olarak çalışıyor. 2004'te Beatrice Mascellani ve Marco Minuz ile birlikte Terredarte derneğini kurdu ve burada tasarım kültürü ve mimari konusunda çeşitli sergi ve etkinlikler geliştiriyor ve düzenliyor.

Alessio Bozzer was born in Trieste in 1975. He graduated in Design at the Politecnico di Milano. He worked as a designer until 2007. Since 2007, he has been working as a producer and director with the production company Videoest, in Trieste, Italy. In 2004 he founded, with Beatrice Mascellani and Marco Minuz, the association Terredarte where he develops and produces various exhibitions and events on culture of design and architecture.

Özel Gösterim

Special Screening



THE WOUNDED BRICK YARALI TUĞLA

Yönetmenler Directors **Eduard Zorzenoni - Sue-Alice Okukubo**
Süre Duration **83'**
Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Avusturya / Austria**
e-Posta e-mail **mediart01@mediart01.com**



“Yaralı Tuğla”, bakış açıları, umutlar ve başarısızlıklar üzerine sinematik bir deneme ve bir yandan da, ekonomik ve siyasi çıkarların gölgesinde insancıl barınma sorununu araştırıyor. Sinemacı Sue-Alice Okukubo ve Eduard Zorzenoni, mimarlarla, şehir plancılarıyla, sosyologlarla ve İtalya Abruzzo’da 2009 yılında gerçekleşen deprem felaketinin mağdurlarıyla konuşuyor. Röportajlar da bununla ilgili olarak “Kentin sahipleri kimlerdir?” ve “Barınma ne demektir?” gibi sorular üzerine şairane bir tefekküre evriliyor.

“The Wounded Brick” is a cinematic essay on the visions, hopes and failures while searching for humane housing in the face of economic and political interest. Filmmakers Sue-Alice Okukubo and Eduard Zorzenoni encounter architects, urban planners, sociologists and the victims of the 2009 earthquake in Abruzzo, Italy. The interviews merge associatively into a poetic reflection on “Who owns the city?” and “What does housing mean?”

Eduard Zorzenoni: 1958 doğumlu Eduard Zorzenoni, bir dizi ödüllü sanat filminin yönetmeni ve yapımcısı. Filmleri dünyanın birçok yerinde (New York, Los Angeles, Montreal, Florence) düzenlenen festivallerde yer aldı. Hem sanat hem de sinema dünyasında çalışmalar yapıyor. Viyana Güzel Sanatlar Akademisi’nin yanı sıra, Graz Üniversitesi’nde psikoloji ve felsefe eğitimi gördü.

Eduard Zorzenoni, Director (born 1958). Eduard Zorzenoni has produced and directed an eclectic array of award winning art films, which have been shown in festivals all over the world (New York, Los Angeles, Montreal and Florence).

He practices in both the art and film world. He attended the Academy of Fine Arts Vienna as well as the University Graz to study psychology and philosophy.

Sue-Alice Okukubo: 1973 doğumlu. Stella 2012 Ödülü’ne aday gösterilen Sue-Alice Okukubo, besteci ve multimedya sanatçısı. Eserleri arasında tiyatro, film, televizyon video ve multimedya sanatı için yaptığı besteler bulunuyor. Sanatsal çalışmaları dünyanın birçok yerinde icra ediliyor. Medya için müzikal bestecilik alanında Viyana Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi’nde eğitim gördü.

Sue-Alice Okukubo, Director (born 1973). A nominee for the “Stella 2012 Award”, Sue-Alice Okukubo is working as a composer and multimedia artist, whose work spans compositions for theater, film and TV, video -and multimedia- art. Her artistic works have been performed all over the world. She attended the “University of Music and Performing Arts Vienna” to study media composition.

VILLANUEVA, EL DIABLO VILLANUEVA, EL DIABLO

Yönetmen Director **Juan Andres Bello**

Süre Duration **80'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2012, Kanada / Canada**

e-Posta e-mail **info@produccionestriana.com**



2000 yılında Venezuela'da bir üniversitenin ana kampusu, UNESCO tarafından Dünya Mirası'na dahil edildi. La Ciudad Universitaria de Caracas, modern mimarinin idealleri bakımından bir kilometre taşıdır. Film, bu binanın tasarımcısı olan, 20. yüzyılın en önemli Latin Amerikalı mimarlarından olan Carlos Raul Villanueva'nın hikâyesini anlatıyor.

In 2000, the main campus of a Venezuelan University was declared a World Heritage Site by UNESCO. La Ciudad Universitaria de Caracas is a milestone in terms of the ideals of modern architecture. This is the story of its designer, Carlos Raul Villanueva, one of the leading Latin American architects of the 20th century.

Juan Andres Bello: Latin Amerika tarihi, sanatı ve kültürü konularına odaklanan bir belgeselci. Bağımsız projeleri arasında, 1950'li yıllarda Caracas'ta inşa edilen bir modern mimari şaheserinin tarihçesini konu alan "El Cerrito" bulunuyor.

Juan Andres Bello is a documentary filmmaker whose interests are centred on questions of Latin American history, art and culture. His independent projects include "El Cerrito", the history of a modern architecture masterpiece built in Caracas in the 50s.

İSTANBUL HAYALİ A DREAM OF İSTANBUL

Yönetmen Director **Perihan Bayraktar**

Süre Duration **98'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **perhan99@hotmail.com**



Film, Türkiye'nin ilk şehir plancısı olarak anılan, Gezi Parkı'nın, Lütfü Kırdar Uluslararası Kongre ve Sergi Sarayı'nın, Bağdat Caddesi'nin mimarı Aron Angel'in(1916-2010) ilginç yaşamı çerçevesinde Türkiye'nin kentleşme tecrübesini gözler önüne seriyor.

Aron Angel, bundan 150 yıl önce ilginç bir şekilde Türkiye'ye gelmiş bir ailenin üyesidir. Aron Angel'in büyük büyük babası Avramo Bivas, II. Vittorio Emanuele'in diş hekimiydi. Avrupa'ya ilk seyahat eden ilk Osmanlı padişahı olan Sultan Abdülaziz'in Napoli limanında dişleri ağrıyınca diş hekimi Avramo Bivas onu kısa sürede iyileştirmiş. Abdülaziz de gezisi sonlandığında, Emanuele'in "Buralardan ne istersiniz?" sorusuna, "Dişçinizi" diyerek yanıt vermiştir. Bivas da teklifi kabul edince Osmanlı sarayının diş hekimi olur.

1942-1952 yılları arasında şehir plancısı olarak İstanbul Belediyesinde çalışır. 1952'de Nazım Plan Dairesi Başkanı iken; kendisini en çok adadığı projelerin başında gelen Taksim'den Dolmabahçe'ye kadar uzanan Gezi Parkı'nın (2 numaralı park) ortasına hükümet Hilton Otelini yapma kararı alınca Angel "Şahsi menfaatlerin revaçta olduğu bir müessesede çalışmaktan utanç duyuyorum" der ve istifa eder. "Yeşil alana bir tek çivi bile çaktırmam." sözü de kendisine aittir. Zamanında yeşil alanları ve ülke menfaatlerini korumak için titizlikle incelediği projeler ve bu titizliği nedeni ile vermediği izinler nedeni ile adı yaptım olducular tarafından bay Angel'den bay Engel'e çevrilmiştir.

Filmde ünlü şehir plançıları ve mimarlar (İlhan Tekeli, Tarık Şengül, Cana Bilsel, David Harvey, Pierre Pinon) Türkiye'de kentlerde, özellikle de İstanbul'da olan biteni değerlendiriyorlar.

The film shows the adventure of city planning in Turkey along with the interesting life of Aron Angel (1916-2010), known as the first Turkish city planner, the designer of the Gezi Park, the Lütfi Kırdar Congress and Exposition Center and the Bağdat Street in İstanbul.

Aron Angel is a member of a migrant family, who has come from Italy 150 years ago. Aron Angels grandfather Avramo Bivas was the dentist of King Vittorio Emmanuele II. As Sultan Abdülaziz, the first Sultan, who travelled abroad, went to Italy, he got a very painful tooth ache and the kings dentist Abramo Bivas cured him immediately. Sultan Aziz was very pleased with this. Viktoria Emmanuel, told the sultan that he would like to offer him whatever he liked the most and the kings present was the dentist. That's how my mothers family ended up here.

Angel worked from 1942 to 1952 as a city planner at the municipality of İstanbul. As the municipality decided to built the Hilton Hotel within his most prestigious project, the Gezi park (Park No 2, extending from Taksim Square down to the Dolmabahçe Palace a the seaside), Angel resigned, saying "I will not be complicit in this crime; I will not allow to drive a single nail in a green area!" Because in his peevish care for green areas and the interests of the country he did not allow any project, he got the nickname "Mr. Obstacle"(Bay Engel).

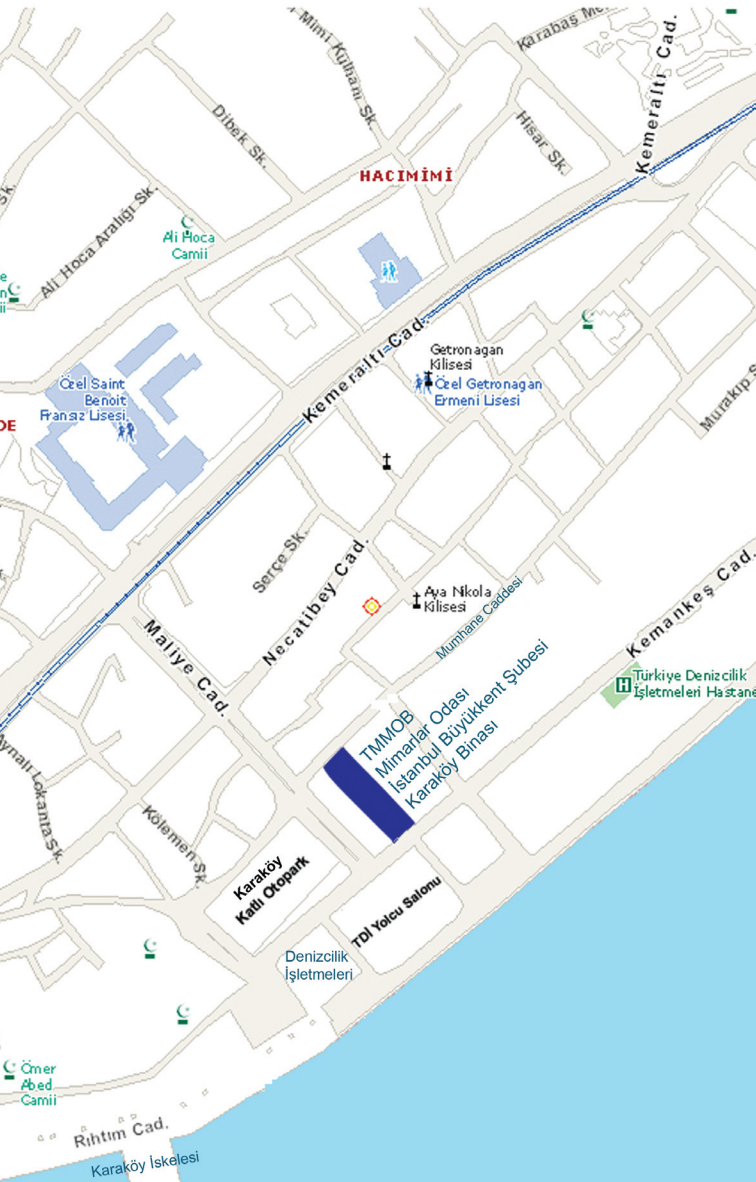
In the film important city planner and architects like İlhan Tekeli, Tarık Şengül, Cana Bilsel, David Harvey and Pierre Pinon evaluate the development of Turkish cities, especially the development of İstanbul.

Perihan Bayraktar: Ankara doğumlu. Lisans ve yüksek lisans eğitimini ODTÜ Şehir ve Bölge Planlama Bölümü'nde tamamladı. 22 yıl şehir plancısı olarak çalıştıktan sonra emekli oldu. Çeşitli fotoğraf ve seramik çalışmaları var. Filmografi: Omelas'ı Bırakıp Gidenler (2007).

Perihan Bayraktar: Born in Ankara, undergraduate and master at Middle East Technical University, Department of City and Regional Planning. Worked as a city planner 22 years . Then retired in 2010. Directed an experimental film named "The Ones Who Walk Away From Omelas", art works in pottery and photography.

A Dream of İstanbul	34
A Dream was Sulukule	8
Agorafobi	6
Agoraphobia	6
Away From All Suns	7
Bina Toplantısı	20
Bir Düş-tü Sulukule	8
Bizim Köy	9
Breathing in the Streets	24
Büyükdedem Mimarbaşı Lole	10
Cervel-İ İstanbul	11
Construction Beyoğlu	25
Contempo	12
Çağdaş	12
Daylight: İstanbul	13
Dom Novogo Byta	14
Dream	22
İnsan Bir Yer Yaptı	18
İstanbul Hayali	34
Kent M	26
Kıyı Kıyı	15
Kutsal, New York'un Küçük Suriyesi	16
Lucien Herve, Kendine Rağmen Fotoğrafçı	17
Lucien Herve, Photographer Despite Himself	17
Man Made Place	18
Maya	19
Meeting at the Building	20
My Great Grandfather Mimarbaşı Lole	10
Newton Bahçesi	21
Newton Garth	21
Niçin Michele De Lucchi Hakkında Bir Film	30
Once Upon A Time	19
Our Village	9
Rüya	22
Salah's Cafe-Open Even During Works	23
Salah'ın Yeri-İşleri Sırasında Bile Açık	23
Sokakta Nefes Almak	24
Stories of Deportation	27
Şantiye Beyoğlu	25
Tehcir Hikâyeleri	27
The Long Forgotten Island	29
The Love of Theater	28
There and Back	15
The Sacred	16
The Wounded Brick	32
Tiyatro Aşk	28
Town M	26
Tüm Güneşlerden Uzakta	7
Unutulmuşlar Adası	29
Villanueva, El Diablo	33
Why A Film About Michele De Lucchi	30
Yaralı Tuğla	32

Adrià Lahuerta	20
Alessio Bozzer	30
Ali Kağan Kafa	28
Ali Kerem Öner	13
Bilge Demirtaş	15
Can Eren	11
Cansu Şahin	29
Carlota Coloma	20
Eduard Zorzenoni	32
Engin Çetinkaya	22
Eyüp Taha Kaymaz	22
Ezgi Sönmez Turan	27
Gerrit Messiaen	17
Haluk Koçoğlu	10
Igor Morozov	26
Isa Willinger	7
İbrahim Sertaç Kasaplar	24
İmre Azem	6
Juan Andres Bello	33
Kağan Göktepe	9
Lorenzo Tripodi	14
Manuela Conti	14
Mehmet Arıkan	23
Meral Candan	25
Müjgân Taner	8
Nadia Bouferkas	23
Nicolangelo Gelormini	12
Özge Doğan	16
Özlem Sarıyıldız	15
Yu Shen Su	18
Perihan Bayraktar	34
Peter Spence	21
Pınar Yıldız	27
Rodi Yüzbaşı	19
Sue-Alice Okukubo	32











Katkıda Bulunanlar / With Contribution of



**Nâzım
Hikmet Kültür
Merkezi**

NÂZIM HİKMET AKADEMİSİ



BİR GÜN

Cumhuriyet



mimarizm
MİMARLIK VE TASARIM
FAYDASI FORUMU
www.mimarizm.com



yapi.com.tr



**tmmob mimarlar odası
istanbul büyükşehir şubesi
uctea chamber of architects of turkey
istanbul metropolitan branch**

Karaköy, Kemankeş Caddesi No: 31

Beyoğlu 34425 İstanbul

Tel: 0212 251 49 00

Faks: 0212 251 94 14

www.archfilmfest.org

archfilmfest@archfilmfest.org